

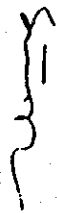
添付資料 A. Scope of Works and M/M for the Study

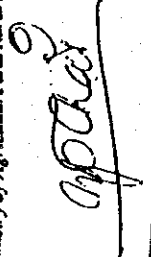
SCOPE OF WORK
FOR
THE STUDY


ON
MODEL RURAL DEVELOPMENT
IN
NAM DAN DISTRICT, NGHE AN PROVINCE
IN
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

AGREED UPON
BETWEEN
MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT
AND
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

HANOI, 18 APRIL, 1996


Mr. NGUYEN ICH CHUONG
Vice Director for Director,
International Cooperation Department
Ministry of Agriculture and Rural Development


Dr. NGUYEN XUAN THAO
Director,
Agriculture and Rural Development Department
Ministry of Planning and Investment


Mr. SHIN IMAI
Leader,
Preparatory Study Team,
Japan International Cooperation Agency

I. INTRODUCTION

In response to the request of the Government of Socialist Republic of Viet Nam (hereinafter referred to as "GOV"), the Government of Japan (hereinafter referred to as "GOJ") has decided to conduct the Study on Model Rural Development in Nam Dan District, Nghe An Province in Socialist Republic of Viet Nam (hereinafter referred to as "the Study"), in accordance with the relevant laws and regulations in force in Japan.

Accordingly, Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), the official agency responsible for the implementation of the technical cooperation programs of the Government of Japan, will undertake the Study in close cooperation with the authorities concerned of the Government of Socialist Republic of Viet Nam.

And as for the organizations concerned of Viet Nam, National Institute for Agricultural Planning and Projection (hereinafter referred to as "NIAPP") under Ministry of Agriculture and Rural Development (hereinafter referred to as "MARD") and Nghe An Province People's Committee shall act as the counterpart Agencies to the Japanese study team and also as the coordinating body in relation with other governmental organizations and group associations concerned for smooth implementation of the Study.

The present document sets forth the scope of work with regard to the Study.

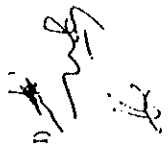
II. OBJECTIVES OF THE STUDY

The objectives of the Study are:

1. To prepare a master plan of the Study area and feasibility study for priority project(s) in order to raise living condition of inhabitants in the Study area. The Study focuses on mainly agricultural development and also rural social development, which will be a model/pilot development plan for other rural areas suffering from lack of infrastructures in the Nghe An Province and other Provinces in Viet Nam.
2. To transfer technology, which is required on conducting the Study, to the counterpart personnel of GOV through on-the-job training in the course of the Study.

III. STUDY AREA

The Study covers Nam Dan district (29,500ha) in Nghe An province. (See ANNEX 1)



IV. SCOPE OF THE STUDY

In order to achieve above objectives, the Study will consist of following two phases:

1. Phase I

Preparation of a master plan for the Study area

1-1. To collect and review relevant existing data and information including existing plan and projects.

1-2. To carry out field survey and investigation on following items:

(1) natural condition including:

- meteorology
- hydrology
- topography
- soil
- others

(2) agricultural condition including:

- land use
- cultivation technique
- cropping pattern
- irrigation and drainage
- research activities
- extension services
- farmer's organization
- processing
- marketing
- agricultural credit
- livestock
- inland aquaculture
- agro-forestry
- others

(3) socio-economic condition including:

- population
- employment
- economy
- education
- health and water supply
- road
- public services
- group associations (Women's, Youth, etc.)
- WID (Women In Development)
- others

(4) environmental conditions

1-3. To analyze collected data and information.

1-4. To recognize present situation of the inhabitants in terms of agriculture and socio-economics.

1-5. To identify major constraints and development potential.

1-6. To prepare a master plan in order to raise living condition of inhabitants in the Study area.

1-7. To select priority project(s) for following feasibility study.

2. Phase II

Preparation of topographic map(s) and execution of feasibility study for priority project(s).

2-1. Prepare topographic map(s) for feasibility study of priority project(s), if necessary.

2-2. To collect detail data and information through field surveys.

2-3. To formulate alternative plans and evaluate their expected results in terms of technical soundness, financial viability, economic profitability, social changes, and environmental effects.

2-4. To finalize feasibility study, including implementation schedule, based upon the above evaluation.

V. STUDY SCHEDULE

The Study will be carried out in accordance with the attached tentative schedule. (See ANNEX II)

VI. REPORTS

JICA shall prepare and submit the following reports in English to the GOV.

1. Inception Report
Twenty (20) copies at the commencement of the Phase I field Study.
2. Progress Report (1)
Twenty (20) copies at the end of the Phase I field study.
3. Interim Report
Twenty (20) copies at the commencement of the Phase II field study.
4. Progress Report (2)
Twenty (20) copies at the end of the Phase II field study.
5. Draft Final Report

Twenty (20) copies after the end of Phase II study. GOV shall provide JICA with its comments on the Draft Final Report within one (1) month after receipt of the Draft Final Report.

Handwritten signature/initials

Handwritten signature/initials

Handwritten signature/initials

6. Final Report

Fifty (50) copies within two (2) months after receipt of GOV's comments on the Draft Final Report.

VII. UNDERTAKING OF GOV

1. To facilitate smooth conduct of the study, GOV shall take necessary measures :
 - 1-1. to secure the safety of the Japanese study team.
 - 1-2. to permit the members of the Japanese study team to enter, leave and sojourn in Socialist Republic of Viet Nam for the duration of their assignment therein, and exempt them from foreign registration requirements and consular fees.
 - 1-3. to exempt the members of the Japanese study team from taxes, duties, fees and any other charges on equipment, machinery and other materials brought into and out of Socialist Republic of Viet Nam for the conduct of the Study.
 - 1-4. to exempt the members of the Japanese study team from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with any emoluments or allowances paid to the members of the Japanese study team for their services in connection with the implementation of the Study.
 - 1-5. to provide necessary facilities to the Japanese study team for the remittance as well as utilization of the funds introduced into Socialist Republic of Viet Nam from Japan in connection with the implementation of the Study.
 - 1-6. to secure permission for entry into private properties or restricted areas for the implementation of the Study.
 - 1-7. to secure permission for the Japanese study team to take all data and documents (including photographs and maps) related to the Study out of Socialist Republic of Viet Nam to Japan, and
 - 1-8. to provide medical services as needed. Its expenses will be chargeable on the members of the Japanese study team.

2. GOV shall bear claims, if any arises, against the members of the Japanese study team resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with, the discharge of their duties in the implementation of the Study, except when such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of the members of the Japanese study team.

3. MARD shall act as responsible counterpart agency to the Japanese study team and also as coordinating body in relation with other governmental organizations and group associations concerned for the smooth implementation of the Study.

4. MARD shall, at its own expense, provide the Japanese study team with the following, in cooperation with other organizations concerned :

- 4-1. available data and information related to the Study.
- 4-2. counterpart personnel.
- 4-3. suitable office space with necessary equipment and furniture in Hanoi and Vinh, and
- 4-4. credentials or identification cards.

VIII. UNDERTAKING OF JICA

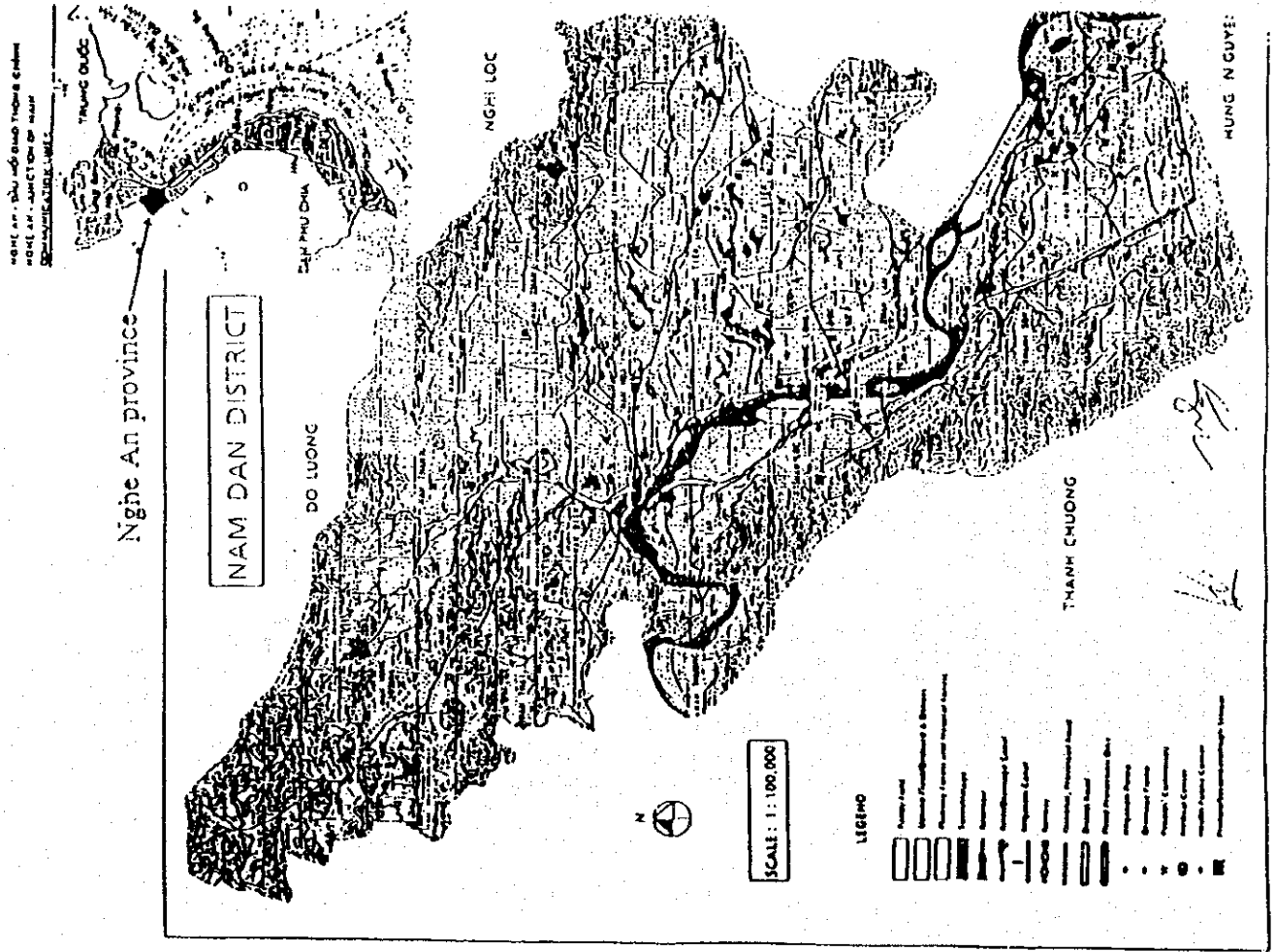
For the implementation of the Study, JICA shall take the following measures :

1. to dispatch, at its own expense, study teams to Socialist Republic of Viet Nam, and
2. to pursue technology transfer to the counterpart personnel of GOV in the course of the Study.

IX. CONSULTATION

JICA and MARD shall consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with the Study.

ANNEX I



ANNEX II

TENTATIVE SCHEDULE

Month	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	
Work in Viet Nam		■	■	■	■				■	■	■	■				■	●					
Work in Japan	□					□	□						□	□								
Phase	← PHASE I →							← PHASE II →														
Reports	△ IC/R	△ P/R (1)				△ IT/R		△ P/R (2)			△ DF/R		△ F/R									

(Remarks) IC/R : Inception Report P/R (1) : Progress Report (1)
 IT/R : Interim Report P/R (2) : Progress Report (2)
 DF/R : Draft Final Report F/R : Final Report
 ● Comments on DF/R by the Viet Nam side

MINUTES OF MEETING
ON

SCOPE OF WORK

FOR

THE STUDY

ON

MODEL RURAL DEVELOPMENT

IN

NAM DAN DISTRICT, NGHE AN PROVINCE

IN

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

AGREED UPON

BETWEEN

MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT

AND

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY


HANOI, 18 APRIL, 1996


In response to the request of the Government of Socialist Republic of the Viet Nam, the Government of Japan decided to dispatch through Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), which is responsible for the implementation of technical cooperation programs of the Government of Japan, the preparatory study team (hereinafter referred to as "the Team") headed by Mr. Shin IMAI, to Socialist Republic of the Viet Nam from April 1 to 20, 1996 so as to discuss and exchange views on the Study on Model Rural Development in Nam Dan District, Nghe An Province in Socialist Republic of Viet Nam (hereinafter referred to as "the Study"), with the Ministry of Agriculture and Rural Development (hereinafter referred to as "MARD") and officials concerned of the Government of Socialist Republic of the Viet Nam for the implementation of the Study.

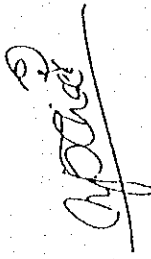
MARD and the Team mutually agreed to the Scope of the Work on the Study.

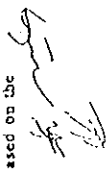
The following minutes were prepared confirming the main issues discussed and matters agreed upon by both sides in connection.

1. MARD and the Team mutually understand that the Study will focus on not only agricultural development but also rural social development in the rural area.
2. The result of the Feasibility Study of the South Nghe An Subproject financed by The World Bank will be used by the Master Plan and the South Nghe An Subproject will, however, be excluded from the Master Plan to avoid its duplication of the Study.
3. The Team requested that the Vietnamese side should prepare necessary data and information regarding to the Water Resource Development of Ban Mai Hydraulic Power Project which is planning to be constructed at the upper stream of Lam river.
4. For the smooth implementation of the Study, both sides agreed upon the necessity of formulating the Steering Committee for the Study by the concerned Ministries and organizations, e.g. MARD, Ministry of Planning and Investment, Ministry of Finance, Ministry of Science, Technology and Environment, Ministry of Education and Training, Ministry of Health, People's Committee of Nghe An Province, Resident Representative of JICA and the Study Team.
5. The Japanese study team shall carry out the initial Environmental Examination (IEE) which includes the collection of existing data, additional investigation and preliminary assessment of environmental impact(s) of the proposed project(s) during the Phase - 1. Based on the


Mr. NGUYEN ICH CHUONG
Vice Director for Director,
International Cooperation Department
Ministry of Agriculture and Rural Development


Mr. SHIN IMAI
Leader,
Preparatory Study Team,
Japan International Cooperation Agency


Dr. NGUYEN XUAN THAO
Director,
Agriculture and Rural Development Department
Ministry of Planning and Investment



LIST OF PARTICIPANTS

result of the IEE, the Japanese study team shall carry out the Environmental Impact Assessment (EIA) in the Phase - II, if necessary. All procedures required according to the Vietnamese laws and regulations of environment shall be taken by the Government of Viet Nam.

Regarding resettlement, the Japanese study team shall make the preliminary assessment on the basis of existing information and preliminary investigation, if resettlement is necessary. According to the recommendation of the preliminary assessment, the Vietnamese side shall make the detailed assessment caused by the resettlement in the due time.

6. For the smooth implementation of the Study, both sides agreed upon the necessity of holding Work Shop at the beginning of the Phase - II.

7. The Vietnamese side requested that the Vietnamese counterpart personnel take advantage of training in Japan related to the Study to promote an effective technology transfer. The Team promised to convey this request to the Government of Japan.

8. The Vietnamese side requested to be provided the following equipment and machineries which would be used for the smooth implementation of the Study. The Team promised to convey this request to the Government of Japan.

- 1) Personal computer
- 2) Copy machine
- 3) Hydrological measurement equipment
- 4) Water quality test equipment

9. The Vietnamese side requested that the appropriate number of vehicles for the Study should be arranged by JICA. The Team promised to convey this request to the Government of Japan.

10. The Team strongly requested Vietnamese side to make arrangement of necessary procedures for smoothly custom clearance of equipment, machineries and other materials brought into and out of the Socialist Republic of Viet Nam for the conduct of the Study.

Annex of the list of equipment, machineries and other materials is informed by the letter later by the Japanese side.

Ministry of Agriculture and Rural Development

Mr. Nguyen Ich Cuong Vice Director, International Cooperation Department

Mr. Dao Thi Loc Senior Expert, International Cooperation Department

Mr. Takamiichi IMAI JICA Expert, International Cooperation Department

Mr. Sho KOSUGI JICA Expert, International Cooperation Department

National Institute of Agricultural Planning and Projection

Prof. Dr. Tran An Phong Director

Dr. Vu Nang Dung Vice Director

Mr. Vu Cong Lan Head, Division of International Cooperation and Project Management

Mr. Tran Thanh Hau Co-ordinator of Projects, Division of International Cooperation and Project Management

Ministry of Planning and Investment

Dr. Nguyen Xuan Thao

Director, Agriculture and Rural Development Department

Mr. Phan Doanh

Vice Director, Agriculture and Rural Development Department

Mr. Phan Bao

Expert, Agriculture and Rural Development Department

Mr. Le Hong Thai

Expert, Agriculture and Rural Development Department

Mr. Tran Tuan Anh

Expert, International Economic Department

The Team

Mr. Shin IMAI

Leader

Mr. Fusa KAMIKUBO

Member

Mr. Ituo YAMADA

Member

Mr. Tetsunari GEJO

Member

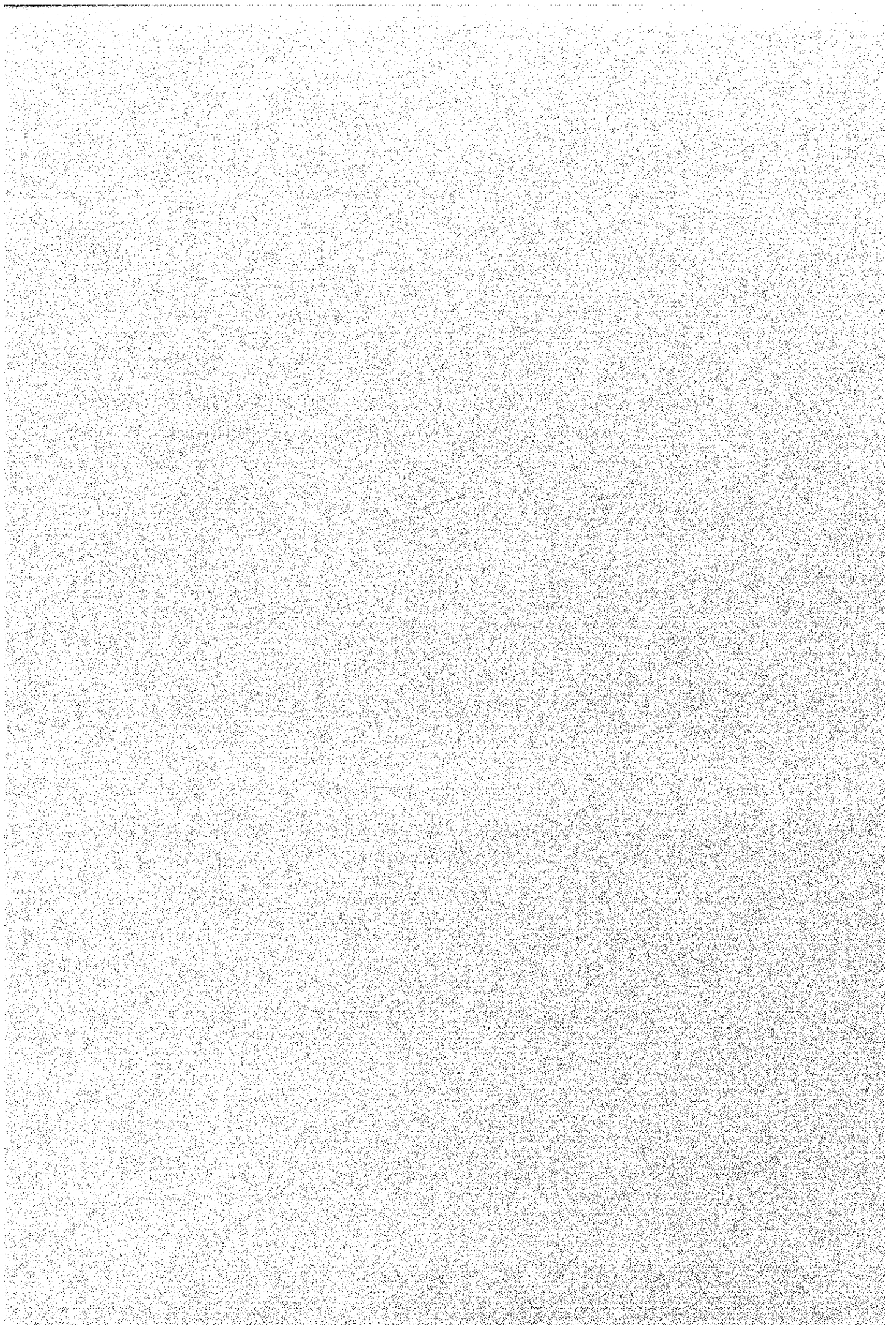
Mr. Hiroshi OKABE

Member

Mr. Kozo ITO

Member

添付資料 B. M/M on the Report Submitted



MINUTES OF MEETING

ON
INCEPTION REPORT
FOR
THE STUDY

ON
MODEL RURAL DEVELOPMENT


IN
NAM DAN DISTRICT, NGHE AN PROVINCE
BETWEEN

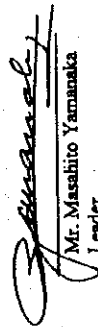
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY (JICA)


AND

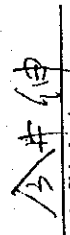
MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT (MARD)

Hanoi, October 10, 1996


Mr. Nguyen Cat Giso
Director
International Cooperation Dept.
MARD


Mr. Masahito Yamanaka
Leader
Study Team
JICA


Prof. Dr. Tran An Phong
Director
NIAPP


Mr. Shin Inai
Leader
Advisory Team
JICA

In accordance with the Scope of Work for the Study (hereinafter referred to as "S/W") on Model Rural Development in Nam Dan District, Nghe An Province (hereinafter referred to as "the Study"), the Government of Japan dispatched through Japan International Cooperation Agency (JICA) the Study Team headed by Mr. Masahito Yamanaka and the Advisory Team headed by Mr. Shin Inai for the implementation of the Study to Viet Nam. At the commencement of the Study, the Study Team submitted officially twenty (20) copies of the Inception Report and explained basic concepts, methodology and schedule of the Study to the Vietnamese organizations concerned i.e.; MARD, NIAPP, Provincial Agencies and People's Committees during October 4 to 9, 1996. As a result of the explanation and exchange of opinions on the Inception Report, the following points were agreed upon by the Vietnamese side and Japanese side:

1. The Vietnamese side agreed upon that the contents of the Inception Report were prepared in due compliance with the conditions set forth in S/W.
2. The Vietnamese side agreed upon that the Study Team would proceed to the next stage of the Study in accordance with the methodology and schedule mentioned in the Inception Report.
3. The Vietnamese side agreed upon that the Steering Committee for the Study, the members of which were attached as ANNEX-1, should be held at the important stages of the Study like at the explanation times of Progress Report(I), Progress Report(II) and Draft Final Report, as agreed upon in the Minutes of Meeting for S/W.
4. Both sides confirmed that the main role of the Steering Committee for the Study was to ensure the smooth implementation of the Study by supporting and consulting the Study execution. However, the Study itself shall be made by the Study Team in close coordination and agreement with the responsible counterpart agencies for the Study as mentioned in S/W.
5. Both sides confirmed that the suitable office spaces with necessary equipment and furniture in Hanoi, Vinh and Nam Dan would be provided with the expense of the Vietnamese side as mentioned in S/W.
6. Both sides agreed to collaborate each other for the efficient implementation of the Study so that the objectives of the Study could be attained, as described in S/W.





2. WORKING GROUP FOR THE STUDY

LEADER

Mr. Vu Nang Dung Vice Director, NIAPP

SECRETARY OF THE PROJECT

Mr. Tran Thanh Han Project Coordinator, NIAPP

MEMBER

Mr. Vu Cong Lan Head of International Cooperation and Project Management Division, NIAPP

Mr. Nguyen Tat Dien Vice Director of Planning and Investment Department, People's Committee of Nghe An Province

Mr. Ngo Van Bao Director of Agriculture and Rural Development Department, People's Committee of Nghe An Province

Mr. Nguyen Van Be Chairman of People's Committee of Nam Dan District

Ms. Dao Thi Loc Senior Officer of International Cooperation Department, MARD

Mr. Tran Dinh Tung Expert of Planning and Plan Department of MARD

MEMBER LIST
OF
STEERING COMMITTEE AND WORKING GROUP
FOR
THE STUDY ON MODEL RURAL DEVELOPMENT
IN
NAM DAN DISTRICT, NGHE AN PROVINCE

1. STEERING COMMITTEE FOR THE STUDY

1-1 VIETNAMESE SIDE

(1) MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT AND MINISTRY OF PLANNING AND INVESTMENT

LEADER

Mr. Nguyen Quang Ha Vice Minister, Ministry of Agriculture and Rural Development (MARD)

MEMBER

Mr. Nguyen Cai Giao Director of International Cooperation Department, MARD

Mr. Huynh Xuan Hoang Director of Planning and Plan Department, MARD

Mr. Nguyen Xuan Thao Director of Agricultural and Rural Development, Ministry of Planning and Investment (MPI)

Mr. Tran An Phong Director, National Institute of Agriculture Planning and Projection (NIAPP)

(2) OTHER RELATED MINISTRIES AND AGENCY

MEMBER

Mr. Vu Mong Giso Vice Minister, Ministry of Finance

Mr. Phan Khoi Nguyen Vice Minister, Ministry of Sciences, Technology and Environment

Mr. Tran Xuan Nhi Vice Minister, Ministry of Education and Training

Mr. Le Ngoc Trong Vice Minister, Ministry of Health Service

Mr. Ho Xuan Hung Chairman of Nghe An People's Committee

1-2 JAPANESE SIDE

(1) MEMBER

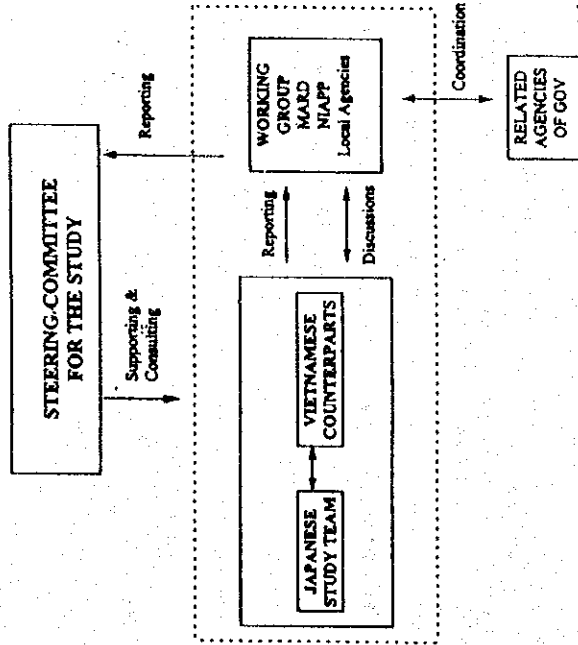
Mr. Masaru Todoroki Resident Representative of Japan International Cooperation Agency (JICA)

Mr. Masahito Yamataka Team Leader of the Study Team

(2) OBSERVER

Mr. Takamichi Iwai Japanese Expert for MARD

Mr. Sho Kougi Japanese Expert for MARD



LIST OF ATTENDANCE
FOR
THE DISCUSSIONS
ON

INCEPTION REPORT OF THE STUDY

1 VIETNAMESE SIDE

Nguyen Cat Giao	Director, Int'n Cooperation Dept./MARD
Hoang Thi Dzang	Expert, Int'n Cooperation Dept./MARD
Tran Dinh Tung	Expert, Planning & Plan Dept./MARD
Tran An Phong	Director, NIAPP
Vu Nang Dzang	Vice-Director, NIAPP
Tran Thanh Han	Expert, NIAPP
Vu Cong Lan	Expert, Int'n Coop.Division/NIAPP
Nguyen Le Bich Hang	Ditto
Nguyen Ha Hue	Ditto
Vuong Thu Tran	Ditto
Bui Thi Sy	Expert, Rural Development Division/NIAPP
Cao Son Thuy	Ditto
Nguyen Quoc Trung	Ditto
Dao Can	Expert, Science & Technology Division/NIAPP
Nguyen Van Chien	Expert, Aerial Photo Division/NIAPP
Nguyen Cong Pho	Expert, Environmental Center/NIAPP
Nguyen Nguyen Han	Expert, Remote Center Director/NIAPP

2 JAPANESE SIDE

(1) Study Team

Mr. Masahito Yamanaka	Team Leader
Mr. Yujiro Itakura	Irrigation & Drainage
Dr. Yasuaka Uchiyama	Agronomy
Mr. Youhei Kiyose	Rural Sociology & Farmer's Organization
Mr. Takao Sakamoto	Water Supply
Mr. Kazuhiro Tsuchida	Road/Structure Design and Cost Estimation

(2) Advisory Team

Mr. Shin Imai	Team Leader
Mr. Kozo Ito	Coordinator

(3) Japanese Expert for MARD

Mr. Takamichi Iwai
Mr. Sho Kosugi

MINUTES OF MEETING

ON
PROGRESS REPORT (I)

FOR
THE STUDY

ON

MODEL RURAL DEVELOPMENT

IN

NAM DAN DISTRICT, NGHE AN PROVINCE

BETWEEN

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY (JICA)

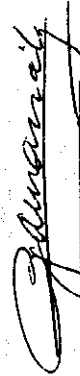
AND

MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT (MARD)

Hanoi, January 13, 1997.



Mr. Nguyen Cat Giao
Director
International Cooperation Dept.
MARD



Mr. Masahito Yamanaoka
Leader
Study Team
JICA




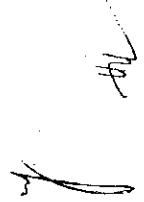
Dr. Vu Nang Dung
Vice Director
NIAPP

In accordance with the Scope of Work for the Study (hereinafter referred to as "S/W") on Model Rural Development in Nam Dan District, Nghe An Province (hereinafter referred to as "the Study"), the Government of Japan dispatched through Japan International Cooperation Agency (JICA) the Study Team headed by Mr. Masahito Yamanaoka for implementing the Study to Viet Nam.

At the end of the field survey of the Phase I study of the Study, the Study Team officially submitted twenty (20) copies of the Progress Report (I) and explained its contents with an emphasis laid on the results of data collection and their review, present conditions of the Study Area, the basic concepts for formulating the Project, criteria for selecting the Priority Projects etc. to the Vietnamese organizations represented by Nghe An Province People's Committee and National Institute for Agricultural Planning and Projection (NIAPP) under Ministry of Agriculture and Rural Development (MARD) on December 25, 1996 and January 9, 1997, respectively.

As a result of explanation and exchange of opinions on the Report, the following points were agreed upon by the Vietnamese side and Japanese side:

1. The Vietnamese side confirms that the contents of the Progress Report (I) are prepared in due compliance with the conditions and methodology set forth in the Inception Report for the Study.
2. The basic concepts for formulating the Project and the criteria for selecting the Priority Projects presented in the Report have good correlation with the result of the diagnosis and analysis of the prevailing potential and constraints on rural development in the Study Area. The detailed review on the Report will be made by the Vietnamese side and the proper comments on it will be sent to the Study Team by the end of January 1997, if any.
3. The Vietnamese side agrees upon that the Study Team will proceed to the next stage of the Study in accordance with the methodology and schedule mentioned in the Progress Report (I). 



**LIST OF PARTICIPANTS
FOR
THE EXPLANATION AND DISCUSSION
ON
PROGRESS REPORT (I) OF THE STUDY**

(1) Date : December 25, 1996

Place : Nghe An Province People's Committee

1. Vietnamese Side

1. Mr. Hoang Tat Thang Vice Chairman of Nghe An People's Committee
2. Mr. Nguyen Tat Dien Vice Director of Planning & Investment Department
3. Mr. Nguyen Van Be Chairman of Nam Dan People's Committee
4. Mr. Phan Duc Tien Vice Director of Nghe An Agricultural Bank
5. Mr. Tran Quoc Toan Vice Director of Commercial Department
6. Mr. Thai Van Nguyen Vice Director of Science, Technology and Environment Department
7. Mr. Pham Van Lap Vice Director of Nghe An Power Company
8. Mr. Vu Nang Dung Vice Director of NIAPP
9. Mr. Vu Cong Lan Head of International Cooperation Dept., NIAPP
10. Mr. Tran Thanh Han Project Coordinator, NIAPP
11. Ms. Dao Thi Loc International Cooperation Dept., NIAPP
12. Mr. Dang Duy Hoa Head of Foreign Economic Division., Planning and Investment Department, Nghe An
13. Mr. Phan Thanh Mien Head of Agricultural Division, Planning and Investment Department, Nghe An
14. Mr. Phan Bui Tan Head of Technical Division, Nghe An Center of Extension
15. Mr. Ngo Xuan Tung Transportation Department
16. Mr. Duong Duc Minh Planning and Investment Department
17. Mr. Tran Minh Doan Agricultural and Rural Development Department
18. Mr. Phan Duc Ai Training and Education Department
19. Mr. Mai Khac Nhu Health Care Department
20. Mr. Thai Van Nhuan Agricultural and Rural Development
21. Mr. Nguyen Van Ky Planning and Investment Department
22. Mr. Phan Anh Tuan Farmer's Organization
23. Mr. Phan Huy Duc Training and Education Department
24. Mr. Nguyen Viet Ninh Planning and Investment Department
25. Mr. Nguyen Hai Duong Planning and Investment Department
26. Mr. Nguyen Van Thien Planning and Investment Department
27. Mr. Vo Quang Hai Planning and Investment Department
28. Mr. Tran Xuan Hung Center of Rural Domestic Water Supply
29. Mrs. Nguyen Thi Tam Planning and Investment Department

2. Japanese Side

1. Mr. Masahito YAMANAKA Team Leader
2. Mr. Yujiro ITAKURA Deputy Leader, Irrigation & Drainage Engineer
3. Dr. Jorge TOKESHI Agro-Economist & Agricultural Financial

(2) Date : January 9, 1997

Place : NIAPP OFFICE

1. Vietnamese Side

- | | | |
|----|------------------------|----------------------------------|
| 1 | Vu Nang Dzung | Deputy Director |
| 2 | Vu Cong Lan | Intl. Coop. Division Head |
| 3 | Vu Thi Ngoc Tran | Intl. Coop. Division Vice Head |
| 4 | Tran Thanh Han | Senior Expert, Project Secretary |
| 5 | Nguyen Le Bich Hang | Intl. Coop. Division |
| 6 | Vuong Thuc Tran | Ditto |
| 7 | Nguyen Ha Hue | Ditto |
| 8 | Nguyen Duc Hoa Cuong | Ditto |
| 9 | Bui Thi Sy | Center for Rural Development |
| 10 | Tran Nhat Lam | Center for Rural Development |
| 11 | Dao Quoc Luan | Center for Rural Development |
| 12 | Hoang Quoc Chinh | Center for Rural Development |
| 13 | Cao Son Thuy | Center for Rural Development |
| 14 | Nguyen Quoc Trung | Center for Rural Development |
| 15 | Nguyen Khang | Environmental Center |
| 16 | Pham Viet Tien | Pedology Division |
| 17 | Nguyen Huong Tra | Environmental Center |
| 18 | Nguyen Nam Hung | Center for Rural Development |
| 19 | Le Hung Tuan | Technical Transfer Center |
| 20 | Bui Ngoc Tram | Remote Sensing Center |
| 21 | Nguyen Thi Quynh Huong | Remote Sensing Center |
| 22 | Tran Thi Phuong Lan | Center for Rural Development |

2. Japanese Side

a. Study Team

- | | |
|-----------------------|---|
| Mr. Masahito YAMANAKA | Team Leader |
| Mr. Yujiro ITAKURA | Deputy Leader, Irrigation & Drainage Engineer |
| Dr. Yasutaka UCHIYAMA | Agronomist |
| Mr. Yohei KIYOSE | Rural Sociologist and Farmer's Organization |
| Dr. Jorge TOKESHI | Agro-Economist & Agricultural Financial |
| Mr. Takashi KITAGUCHI | Natural Environment Expert |
| Mr. Takao SAKAMOTO | Water Supply Engineer |
| Mr. Kazuhiro TSUCHIDA | Road Engineer/Structure Design and Cost Estimation Expert |
| Mr. Yutaka NAKADA | Aerial Photograph Specialist |

b. JICA Expert

- Mr. Sho KOSUGI

MINUTES OF MEETING

ON

INTERIM REPORT

FOR

THE STUDY

ON

MODEL RURAL DEVELOPMENT

IN

NAM DAN DISTRICT, NGHE AN PROVINCE


BETWEEN

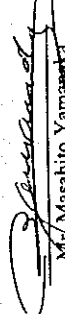
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY (JICA)


AND

MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT (MARD)

Hanoi, May 26, 1997


Dr. Nguyen Dinh Huong
Deputy Director
International Cooperation Dept.
MARD


Mr. Masahito Yamamaki
Leader
Study Team
JICA


Dr. Vu Nang Dung
Director
NIAPP

In accordance with the Scope of Work for the Study (hereinafter referred to as "S/W") on Model Rural Development in Nam Dan District, Nghe An Province (hereinafter referred to as "the Study"), the Government of Japan dispatched through Japan International Cooperation Agency (JICA) the Study Team represented by Pacific Consultants International, headed by Mr. Masahito Yamamaki, for implementing the Study to Viet Nam.

At the beginning of the field survey of the Phase II study of the Study, the Study Team on May 24, 1997 officially submitted twenty (20) copies of the Interim Report and explained its contents to the Vietnamese organizations represented by the National Institute for Agricultural Planning and Projection (NIAPP) under the Ministry of Agriculture and Rural Development (MARD). Emphasis was put on the results of Master Plan study and preliminary selection of the Priority Projects which are recommended to be implemented as soon as possible.

As a result of the explanation and exchange of opinions on the Report, the following points were agreed upon by and between the Vietnamese side and Japanese side:

1. The Vietnamese side confirms that the contents of the Interim Report are prepared in due compliance with the conditions and methodology set forth in the Progress Report (I) of the Study.
2. The Master Plan and selected Priority Projects presented in the Report have generally good correlation with the results of the diagnosis and analysis of the prevailing potential and constraints in the Study Area. The detailed review on the Report will be made by the Vietnamese side and the comments on it will be given to the Study Team through the joint work of the Study Team and the Vietnamese counterparts during the Phase II field work.
3. The Vietnamese side agrees upon that the Study Team will proceed to the next stage of the Study in accordance with the methodology and schedule mentioned in the Report.



MINUTES OF MEETING

ON
PROGRESS REPORT (II)

FOR
THE STUDY

ON
MODEL RURAL DEVELOPMENT

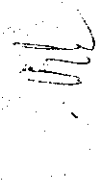
IN
NAM DAN DISTRICT, NGHE AN PROVINCE
BETWEEN

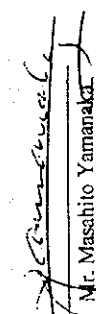
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY (JICA)


AND

MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT (MARD)

Hanoi, August 28, 1997


Mr. Nguyen Cat Giao
Director
International Cooperation Dept.
MARD


Mr. Masahito Yamanaka
Leader
Study Team
JICA


Dr. Vu Nang Dung
Director
NIAPP

In accordance with the Scope of Work for the Study (hereinafter referred to as "S/W") on Model Rural Development in Nam Dan District, Nghe An Province (hereinafter referred to as "the Study"), the Government of Japan dispatched through Japan International Cooperation Agency (JICA) the Study Team represented by Pacific Consultants International, headed by Mr. Masahito Yamanaka, for implementing the Study to Viet Nam.

At the end of the field survey in Phase I of the Study, the Study Team officially submitted twenty (20) copies of the Progress Report (II) and explained its contents to the Vietnamese organizations: the People's Committee of Nghe An Province on August 14, 1997, and the International Cooperation Department of the Ministry of Agriculture and Rural Development (MARD) and the National Institute for Agricultural Planning and Projection (NIAPP) under the MARD on August 19, 1997. An emphasis was laid on the results of preliminary feasibility study on the Priority Projects which had been selected through the Phase I study and the further survey and discussions between the Vietnamese side and the Study Team in Phase II.

As a result of explanation and exchange of opinions on the Report, the following points were agreed upon by and between the Vietnamese side and Japanese side:

1. The Vietnamese side confirms that the contents of the Progress Report (II) are prepared in due compliance with the conditions and methodology set forth in the Interim Report for the Study.
2. The results of preliminary feasibility study on the selected Priority Projects presented in the Report have generally good correlation with the results of the diagnosis and analysis of the prevailing potential and constraints in the Study Area and also with the intentions of the agencies concerned and the people in the Area. The detailed review on the Report shall be made by the Vietnamese side and the comments on it shall be sent to the Study Team by September 10, 1997.
3. The Vietnamese side agrees upon that the Study Team will proceed to the next stage of the Study in accordance with the methodology and schedule mentioned in the Report.

**LIST OF PARTICIPANTS ATTENDING THE MEETING FOR DISCUSSION
ON PROGRESS REPORT II
VINH, 14th AUGUST, 1997**

I. Nghe An Province

- | | |
|-----------------------|--|
| 1. Nguyen Hoang Kim | Vice Chairman of People's Committee |
| 2. Nguyen Tat Dien | Vice Director of Planning and Investment Dept. |
| 3. Ngo Van Bao | Director of Agriculture and Rural Development Dept. |
| 4. Phan Van Hong | Head of Planning Division - Planning and Investment Dept. |
| 5. Dang Duy Hoa | Head of Foreign Economic Division - Planning and Invest. Dept. |
| 6. Nguyen Tri Tue | Investment Division - Planning and Investment Dept. |
| 7. Nguyen Hong Chuong | Director of Transportation Department |
| 8. Thai Cung | Science, Technology and Environment Department |
| 9. Nguyen Van Quang | Chairman of Farmer's Organization |
| 10. Nguyen Gia My | Financial Department |
| 11. Phan Hoang Vuong | Director of Agricultural Bank |
| 12. Le Dinh Chinh | Vice head of Nghe An Provincial Office |
| 13. Nguyen Van Ty | Department of Health |
| 14. Phan Van Ly | Department of Planning and Investment |
| 15. Nguyen Van Chuong | Irrigation Company |
| 16. Pham Ngoc At | Provincial Economic Board |
| 17. Tang Van Viet | Vice head of Provincial Economic Board |
| 18. Nguyen Kim Dieu | Nghe An Provincial Office |
| 19. Nguyen Van Quang | Director of Rural Water Program |
| 20. Nguyen Huu Dac | Nghe An Power Company |
| 21. Ho Xuan Ha | Vietnamese Newspaper Agency |

II. Nam Dan District

- | | |
|----------------------|-------------------------------------|
| 22. Nguyen Van Be | Chairman of People's Committee |
| 23. Nguyen Vuong Loc | Vice Chairman of People's Committee |
| 24. Le Khanh Hoa | Head of Planning Division |
| 25. Bui Huu Dong | District People's Council |

III. NIAPP

- | | |
|----------------------|---|
| 26. Vu Nang Dung | Director |
| 27. Vu Cong Lan | International Cooperation Division
Project Coordinator |
| 28. Tran Thanh Han | International Cooperation Division |
| 29. Vu Thi Ngoc Tran | Irrigation Engineer |
| 30. Pham Tan Cung | Economist |
| 31. Nguyen Duy Vien | International Cooperation Division
Water supply Engineer |
| 32. Nguyen Ha Hue | International Cooperation Division |
| 33. Le Minh Nhat | International Cooperation Division |
| 34. Vuong Thuc Tran | International Cooperation Division |
| 35. Bui Ngoc Train | International Cooperation Division |
| 36. Nguyen Viet Ninh | Planning and Investment Department |
| 37. Phan Thanh Muoi | Planning and Investment Department |
| 38. Nguyen Hai Duong | Planning and Investment Department |

IV. JICA Study Team

- | | |
|-----------------|--|
| 39. M. Yamataka | Team Leader |
| 40. Y. Itakura | Deputy Team Leader/Irrigation and Drainage |
| 41. T. Sakamoto | Rural Water Supply |
| 42. K. Tsuchida | Transportation/Cost Estimation |
| 43. Y. Nozaki | Project Evaluation |
| 44. Y. Kiyose | Socio-Economy and Farmer's Organization |

**LIST OF PARTICIPANTS IN DISCUSSION ON
PROGRESS REPORT II**

(In National Institute for Agricultural Planning and Projection, August 19, 1997)

I. Ministry of Agriculture and Rural Development

1. Mr. Nguyen Cat Giao Director of International Cooperation Dept.

II. National Institute for Agricultural Planning and Projection

2. Mr. Vu Nang Dung Director
3. Mr. Vu Cong Lan Head of International Cooperation Division
4. Mr. Tran Thanh Han Project Co-ordinator
5. Mr. Pham Tan Cung Agricultural Planning Team No 1
6. Mr. Vu Tuan Anh Rural Development Center
7. Mr. Nguyen The Tuan Rural Development Center
8. Ms. Vuong Thuc Tran International Cooperation Division
9. Ms. Bui Ngoc Tram International Cooperation Division
10. Mr. Nguyen Ha Hue International Cooperation Division
11. Mr. Le Hung Tuan Rural Development Center
12. Mr. Nguyen Van Thung Rural Development Center
13. Mr. Nguyen Xuan Thanh Natural Resource and Environment Center
14. Mr. Le Minh Nhat Rural Development Center
15. Mr. Nguyen The Cong Agricultural Planning Team No 1

III. JICA Experts for MARD

16. Mr. S. Kosugi JICA Expert
17. Mr. T. Iwai JICA Expert
18. Mr. H. Okubo JICA in Ha Noi

IV. JICA Study Team

19. Mr. M. Yamanaka Team Leader
20. Mr. Y. Itakura Deputy/Irrigation and Drainage

21. Mr. Y. Nozaki Project Evaluation
22. Mr. T. Sakamoto Rural Water Supply
23. Mr. K. Tsuchida Transportation/Cost Estimation
24. Mr. Y. Kiyose Socio-Economy and Farmer's Organization

MINUTES OF MEETING

ON

DRAFT FINAL REPORT

FOR

THE STUDY

ON

MODEL RURAL DEVELOPMENT

IN

NAM DAN DISTRICT, NGHE AN PROVINCE

BETWEEN

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY (JICA)

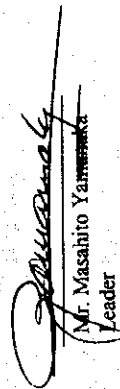
AND

MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT (MARD)

Hanoi, December 10, 1997



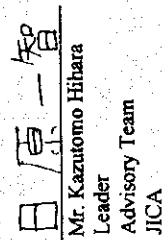
Mr. Nguyen Cat Gao
Director
International Cooperation Dept.
MARD



Mr. Masahito Yamahata
Leader
Study Team
JICA



Dr. Vu Nang Dung
Director
NIAPP



Mr. Kazutomo Hibara
Leader
Advisory Team
JICA

In accordance with the Scope of Work for the Study (hereinafter referred to as "S/W") on Model Rural Development in Nam Dan District, Nghe An Province (hereinafter referred to as "the Study"), the Government of Japan dispatched through Japan International Cooperation Agency (JICA) the Study Team represented by Pacific Consultants International, headed by Mr. Masahito Yamahata, for implementing the Study to Viet Nam.

As a result of the Study, the Study Team officially submitted twenty (20) copies of the Draft Final Report on the Study (hereinafter referred to as "the Report") and explained its contents with an emphasis laid on the results of the feasibility study on the selected priority projects to the Vietnamese organizations represented by International Cooperation Department of the Ministry of Agriculture and Rural Development (MARD) and National Institute for Agricultural Planning and Projection (NIAPP) under MARD on December 9, 1997.

As a result of explanation and exchange of opinions on the Report, the following points were agreed upon by and between the Vietnamese side and Japanese side:

1. The Vietnamese side confirms that the contents of the Report are prepared in due compliance with the conditions and methodology set forth in the Progress Report (II) on the Study.
2. The Projects proposed in the Report have generally good correlation with the result of the diagnosis and analysis of the prevailing potential and constraints in the Study Area and also intentions of the agencies concerned and the people in the Area. The detailed review on the Report will be made by the Vietnamese side and the comments will be sent to the Study Team by December 31, 1997.
3. The Study Team will modify and/or correct the Report based on the above comments, if necessary and will send the Final Report to MARD through the Headquarters of JICA, Tokyo within two months after receiving the said comments from the Vietnamese side.
4. The Vietnamese side has no objection for the Final Report being open to the public immediately after the Final Report is received by MARD.
5. The Vietnamese side expressed their strong wish for the financial assistance from the Government of Japan for early implementation of the Priority Projects. The Japanese side suggested that the Vietnamese side should submit immediately the official request to the Government of Japan for the financial assistance for the early implementation of the Priority Projects and promised to convey the said strong wish of the Vietnamese side to the Government of Japan.

(B)



**LIST OF ATTENDANCE
FOR
THE DISCUSSIONS
ON
DRAFT FINAL REPORT OF THE STUDY**

1 VIETNAMESE SIDE

Huyñh Xuan Hoang Director, MARD
Tran Dinh Tung Expert, MARD
Vu Nang Dzung Director, NIAPP
Vu Cong Lan Expert, NIAPP
Vu Thi Ngoc Tran Expert, NIAPP
Nguyen Ha Hue Expert, NIAPP
Vuong Thuc Tran Expert, NIAPP
Tran Thanh Han Expert, NIAPP
Nguyen Hoang Kim Vice Chairman, Nghe An People's Committee
Ngo Van Bao Director, Nghe An People's Committee
Nguyen Tat Dien Vice Director, Nghe An People's Committee
Nguyen Van Be Chairman, Nam Dan People's Committee
Duong Phuc Minh Expert, Nghe An People's Committee
Nguyen Hong Ha Expert, Nghe An People's Committee
Le Van Quy Expert, Nam Dan People's Committee
Vu Mong Giao Vice Minister, MOF

2 JAPANESE SIDE

(1) Study Team
Mr. Masahito Yamanaka Team Leader
Mr. Yujiro Itakura Irrigation & Drainage
Mr. Youhei Kiyose Rural Sociology & Farmer's Organization

(2) Advisory Team
Mr. Kazutomo Hihara Coordinator, JICA

(3) Japanese Expert for MARD
Mr. Takamichi Iwai

(4) JICA Hanoi
Mr. Hisatoshi Okubo



添付資料 C. Record of Workshop

RECORD OF THE WORKSHOP

Vinh city, May 29, 1997

The workshop on the study on Model Rural Development in Nam Dan District, Nghe An Province was opened on May 29th, 1997 and the results of Phase I Study were explained by the Study Team to the representatives of related office concerned of the Province and of the farmers Nam Dan District. The major points of discussions and comments are summarized as follows:

Mr. Nguyen Hoang Kim, Vice Chairman of the Nghe An People's Committee :

- It is necessary to make clear of the investment source(s) for the projects.
- It is possible to conduct study in conjunction with investment, so that finding out sectors possibly to be invested and satisfying demand of project's implementation progress.

Mr. Minh, Nam Dan's Party Secretary :

- Government's motto is to develop comprehensively agriculture, through improving infrastructure as well as shifting agricultural structure. However, this aspect is not detailed in the Report.
- Commune grouping presented is also somewhat not clear and some correction of commune's name are required.
- Labour contribution to the project's implementation is certainly but budgetary support is important too. Therefore, investment mechanism is required to be known.
- As it is already mentioned in the Report, Mechanization would be feasible for implementation if granted by the Japanese Government. It is not urgent for carrying out if financial contribution is required from farmers.
- It seems to long to complete all projects by 2010.

H.E. Nguyen Quang Ha, MARD Vice Minister :

- Some more comments on Mr. Minh's presentation are needed. However, in general, Mr. Minh agrees with the Report.
- Priority projects which are presented by the Study Team, are fall in A classification.
- It should be understood that by the year of 2010 clarified as a target year, each project will separately be undertaken for 2 - 3 years by specific sub-contract. Such project will be obtained investment from the Japanese Government as well as Vietnamese Government correspondent budget then farmers are required to contribute their labour forces, only.
- I agree with Mr. Yamanaka's idea on importance of rural credit.
- Besides improvement and upgradation of confection mill, other industries for processing agro-product are also required to develop.

Mr. Quyen, Director of the Planning and Investment Service :

- The Report has satisfied with given requirements.
- I agree with evaluation of existing condition in the study area as well as application of the new HDI. It is preferable, however, to apply GDP in evaluating socio-economic

aspects since it is more directly assess, notably the slowdown economics that subsequently result in poor education and reduced life expectancy as well. Both indexes of GDP and HDI are needed to combine, aiming to obtain more accuracy conclusions on current situation because HDI seems effective for evaluation of large-scale areas such as region, country, etc.

- I support to 24 prioritized projects. However, due to their complication that they could be classified into 3 levels on the other hand : national, province and beneficiary. Aspects of public health, environment protection, etc. are required to be developed together with agricultural development then the priorities could be re-arranged as follows:

- * Agricultural production : priorities are given to the production, seed provision, extension and improvement of infrastructure.
- * Soil erosion prevention : more attention will be focused on re-greening barren lands (agro-forest production) and combination of long and short term crops.
- * Improvement of Nam - Nam dike system and transport in the area.
- * Public health and sanitation.
- * Building infrastructure and upgrading school system, eventhough education in Nam Dan is highly evaluated in country-wide but it is far from urgent demands at present.

Representative farmer from Nam Loc commune :

- Preperation of report and efforts in studying all done by the Study Team are highly appreciated. Local people are looking very much forward to seeing priotirized projects will soonly be deployed.

Representative farmer from Nam Kim commune (Mr. Hong, Chairman) :

- Fully agree with the Report, and among them there are 3 issues need to be emphasized :
 - * Irrigation and trasport, both are aiming to deal with difficulties of intensive cultivation.
 - * Due to permanent inundation which causes deseases, a guidance for land protection in Nam - Nam area is needed.
 - * Proper agricultural production management is also required.

Conclusion by H.E. Nguyen Quang Ha, MARD's Vice Deputy :

- Highly appreciation is given to the contribution and all the efforts made by the Study Team in the preparation of the Report.
- Highly appreciation is also given to the NIAPP's coordination with other provincial and district agencies concerned in building up an integrated model rural development.
- Supportive idea is given to the selection of Nam - Nam area for investment since its poorest and most difficulties they are experiencing.
- Vietnamese side exposes consensus on proposal to develop comprehensively rural area in Nam Dan district then it would certainly become typical model for other rural areas in the country.

- Local people express their most desire that the Study would soon be completed and that prioritized projects are quickly be deployed in the area.

For the above comments and/or questions expressed by the Vietnamese side, The Study Team Presented the following major points:

- There are several schemes of international cooperation systems in JICA and this study is one of technical assistance among them. In the study, several types of development projects are proposed and finance system for implementation will be analyzed and recommended for each project. Therefore, for the implementation of some projects requiring international cooperation from any donor, the usual procedure such as submission of request letter must be required.
- HDI is still under the study and the methodology for applying HDI for the project evaluation is not established yet. The Study Team is now trying to find out new project evaluation method applying HDI and some of possibilities and difficulties are described in the Interim Report. It is considered that such kind of study is necessary for comparison the effects of different types/scale/characteristics of projects especially for the establishment of rural development plan consisting of mulch sectors. In the Master Plan, the prioritization was done based on the usual methodology.
- Concerning the mechanization, it is expected not only improvement of labour productivity but also following aspects:
 - * Increase of farmers income with converting from buffalo to meat cattle
 - * Increase of agricultural production by applying suitable cropping period and saving the harvesting loss
 - * Increase of sowing area for second crop with shortening of period for main crop season
 - * Mitigation of heavy load of farming especially for women
 These effects will be analyzed in detail in phase II study.
- Prioritization of proposed projects will be finalized based on the discussion between Vietnamese side and the Study Team through the Phase II Field Survey.

Vinh City, May, 29 1997

**LIST OF PARTICIPANTS IN WORKSHOP
IN VINH CITY**

I/ Ministry of Agriculture and Rural Development

1. Prof. Dr. Nguyen Quang Ha Vice Minister of MARD
2. Mr. Tran Dinh Tung Expert of Plan Department (MARD)
3. Mrs. Dao Thi Loc Expert of International Cooperation Dep.
(MARD)

II/ NIAPP

1. Prof. Dr. Vu Nang Dung Director of NIAPP
2. Prof. Dr. Tran An Phong Member of Steering Committee
3. Mr. Vu Cong Lan Head of International Cooperation Div.
(NIAPP)
4. Mr. Tran Thanh Han Project Coordinator
5. Mr. Pham Tan Cung Expert of Rural Development Division
(NIAPP)
6. Mr. Nguyen Duy Vien Ditto
7. Mr. Nguyen The Cong Ditto
8. Mr. Nguyen Xuan Khuong Ditto
9. Mr. Bui Thi Sy Ditto
10. Mr. Le Hung Tuan Expert of Technical Transfer Center
11. Mr. Nguyen Ha Hue International Cooperation Division
12. Ms. Vuong Thuc Tran Ditto
13. Ms. Bui Ngoc Tram Remote Sensing Center

III/ People's Committee of Nghe An Province

1. Mr. Nguyen Hoang Kim Vice Chairman
2. Mr. Tran Anh Quyen Director of Plan and Investment Dep.
3. Mr. Nguyen Tat Dien Vice Director of Plan and Investment Dep.
4. Mrs. Nguyen Thi Lien Vice Chairman of Woman Union
5. Mr. Nguyen Huu Tai Director of Finance Department

- | | |
|---------------------------|--|
| 6. Mr. Hoang Van Quang | Director of Fresh Rural Water Program |
| 7. Mr. Nguyen Hong Truong | Director of Transportation and
Communication Department |
| 8. Mr. Pham Van Tuyen | Vice Director of Agricultural and Rural
Development |
| 9. Mr. Nguyen Quang Toan | Vice Director of Electricity Department |
| 10. Mr. Mai Khac Nhu | Expert of Public Health Department |
| 11. Mr. Dang Duy Hoa | Head of International Economic Division |
| 12. Mr. Nguyen Viet Ninh | Expert of Plan and Investment Department |
| 13. Mr. Tran Huu Ich | Expert of People's Committee of Nghe An
Province |
| 14. Mr. Nguyen Van Thong | Expert of Plan and Investment Department |

IV/ People's Committee of Nam Dan District

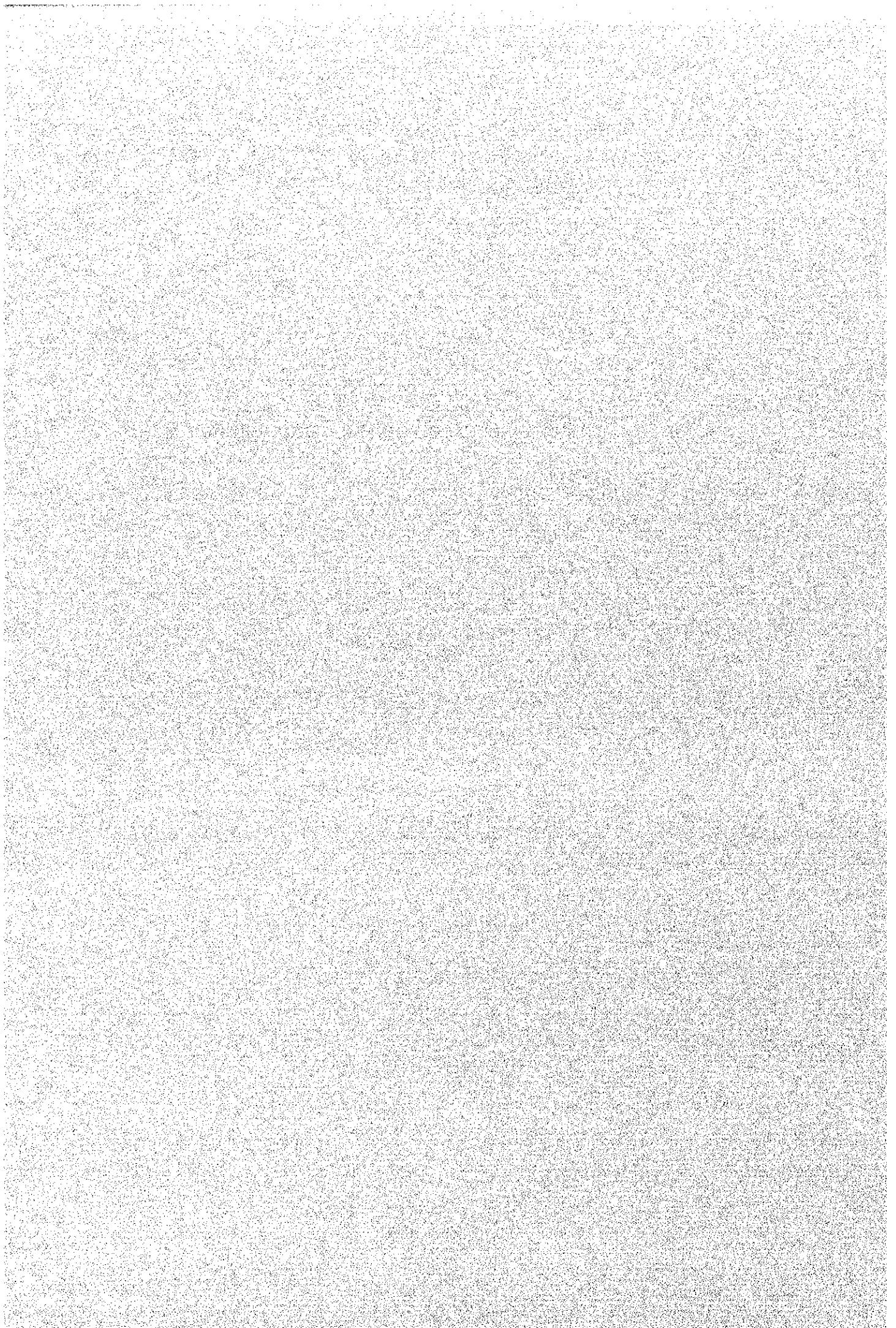
- | | |
|-------------------------|---|
| 1. Mr. Nguyen Van Minh | Chairman of People's Council |
| 2. Mr. Nguyen Van Be | Chairman of Nam Dan District |
| 3. Mr. Nguyen Quoc Kien | Vice Chairman of Nam Dan District |
| 4. Mr. Vuong Dinh Loc | Ditto |
| 5. Mr. Le Khanh Hoa | Head of Plan and Investment Division |
| 6. Mr. Nguyen Xuan Que | Head of Agriculture and Rural
Development Division |

V/ People's Committee of Communes

- | | |
|---------------------------|-------------------------------|
| 1. Mr. Pham Ngoc Hung | Chairman of Nam Hung Commune |
| 2. Mr. Nguyen Van Tu | Chairman of Nam Nghia Commune |
| 3. Mr. Nguyen Van Dong | Chairman of Xuan Lam Commune |
| 4. Mr. Nguyen Dinh Dang | Chairman of Nam Xuan Commune |
| 5. Mr. Hoang Chien | Chairman of Hung Tien Commune |
| 6. Mr. Le Dang Quy | Chairman of Xuan Hoa Commune |
| 7. Mr. Hoang Dang Tan | Chairman of Nam Cat Commune |
| 8. Mr. Nguyen Khac Nhi | Chairman of Nam Thai Commune |
| 9. Mr. Le Xuan Thanh | Chairman of Nam Loc Commune |
| 10. Mr. Ho Viet | Chairman of Nam Anh Commune |
| 11. Mr. Luong Trong Quang | Chairman of Nam Giang Commune |
| 12. Mr. Ho Xuan Binh | Chairman of Nam Cuong Commune |
| 13. Mr. Pham Ngoc Duong | Chairman of Hong Long Commune |

- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| 14. Mr. Duong Khac Dam | Chairman of Nam Phuc Commune |
| 15. Mr. Tran Quang Dai | Chairman of Van Dien Commune |
| 16. Mr. Vo Van Hong | Chairman of Nam Kim Commune |
| 17. Mr. Nguyen Van Minh | Chairman of Nam Linh Commune |
| 18. Mr. Nguyen Thuc Dinh | Chairman of Nam Trung Commune |
| 19. Mr. Nguyen Hong Giao | Chairman of Nam Tan Commune |
| 20. Mr. Vuong Khanh Diep | Chairman of Kim Lien Commune |
| 21. Mr. Bui Huu Tu | Chairman of Nam Thanh Coomune |
| 22. Mr. Nguyen Thanh Vinh | Chairman of Nam Dan Town |
| 23. Mr. Vo Van Quy | Chairman of Khanh Son Commune |
| 24. Mr. Nguyen Van Hue | Chairman of Nam Thuong Commune |

添付資料 D. Reply to the Comments on DF/R

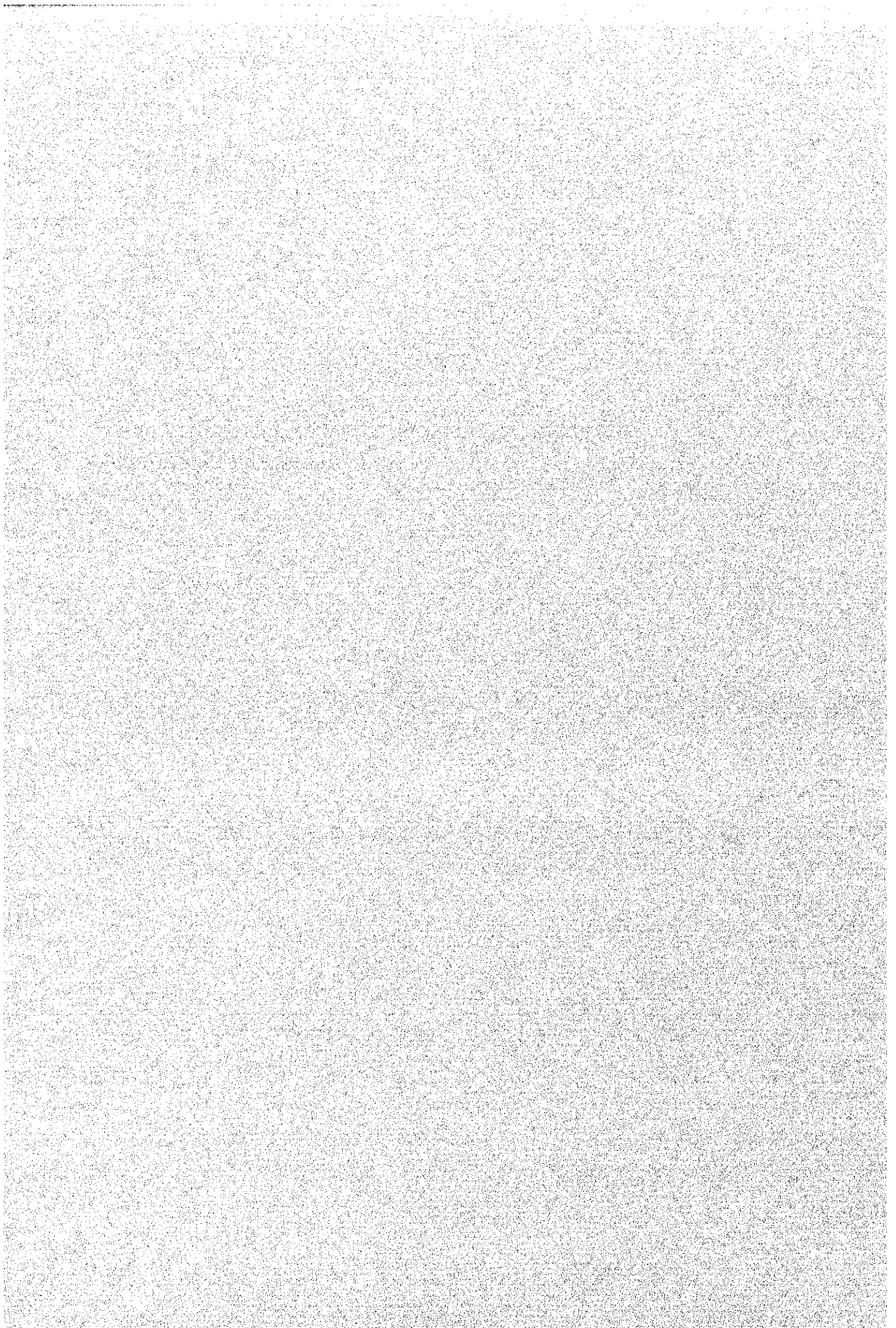


REPLY TO THE COMMENTS ON DF/R

No.	COMMENTS	REPLY
1	<p>In general, most Vietnamese participants express their high appreciation to the concepts, methodology and prioritization of projects that indicated in the Report. Notably, the concepts raised by this Study for rural development could be applicable and extendable for other rural areas in Vietnam.</p>	<p>The Study Team expects that this Study will contribute to the establishment of appropriate projects for integrated rural development of Viet Nam.</p>
2	<p>Vietnamese side, especially localities, agreed fully that the selection of Nam Nam area as a priority area to undertake project for model rural development and proposed for obtaining grant-aid from the Japanese government.</p>	<p>For the grant-aid support from the Japanese Government, Vietnamese Government should request to Japanese Government through the normal procedure.</p>
3	<p>Establishment of a "Promoting Project Office" for the Project in the MARD for implementation and O/M as initiated by the Draft Final Report is necessary.</p>	<p>A new organization for the implementation of the Integrated Development Project is recommended in Chapter 6 of the Report.</p>
4	<p>Regarding rural development policies of the GOV, besides infrastructure development, the Study is required to include more studies and emphasize the development of agro-industry and industry in the rural areas like Nam Dan district as well as creation of more job for employment.</p>	<p>Around 40,000 of labor force will be increased by 2010 and it is difficult to create new employment opportunity in Nam Dan District. Therefore, it is necessary to consider several programs such as transmigration and urban development. However, the consideration of counter measures for this problem is out of scope of the Study.</p>
5	<p>According to the project cost indicated in the Report prepared by the Study Team, the contemplation and confirmation should be specified for how much contribution or appropriate portions will be available from various sources like a) Japanese grant-aid, b) Loaning and c) National contribution (central, province</p>	<p>Grant-aid projects should be discussed between the Vietnamese and Japanese Governments based on the results of the Study. The basic information and materials for financial issues are prepared in the Report.</p>

No.	COMMENTS	REPLY
	and mobilization from locality). Such financial issues including disbursement should be completed before submitting to the Government for approval.	
6	The questions of who is going to loan from international organization and who is responsible to pay back, are also required to be clearly among relevant agencies and locality before final approval is made.	Implementation and O/M organizations for each project are recommended in Chapter 5 of the Report. Based on these ideas, these matters should be decided by Vietnamese side itself.
7	Several priority projects which suggested by the Study Team require to be early finalized by 2001 - 2002, for instance transport, electrification and rural water supply before 2005, for creating facilities and speeding up progress of other ones.	The Study Team has the same idea as mentioned and the proposed implementation schedule is prepared based on these points.
8	Project for improvement of Nam Nam dike and improvement of drainage system in Nam Nam area, since their important roles, should be both fallen into A rank.	Project for improvement of Nam Nam dike is recommended as A rank project. Regarding the improvement of drainage system in Nam Nam area, it is necessary to consider the drainage improvement in Ha Thin District first.
9	Credit is playing an important role in supporting necessary activities in rural area, especially farmers can borrow money from the bank for development of their production activities (fertilizers, pesticides, seeds, etc.), that have to include in the Report.	New credit systems for rural development are recommended in Chapter 4 of the Report and the Study Team has suggested to establish credit systems as national level programs due to the nature of the systems.
10	Regarding environmental protection, it would be more effectively if afforestation is applied as countermeasures for controlling soil erosion.	To continue the present afforestation program in Nam Dan District is recommended in Chapter 4 of the Report.

**添付資料 E. List of Study Team Members and
Counterpart Personnel**

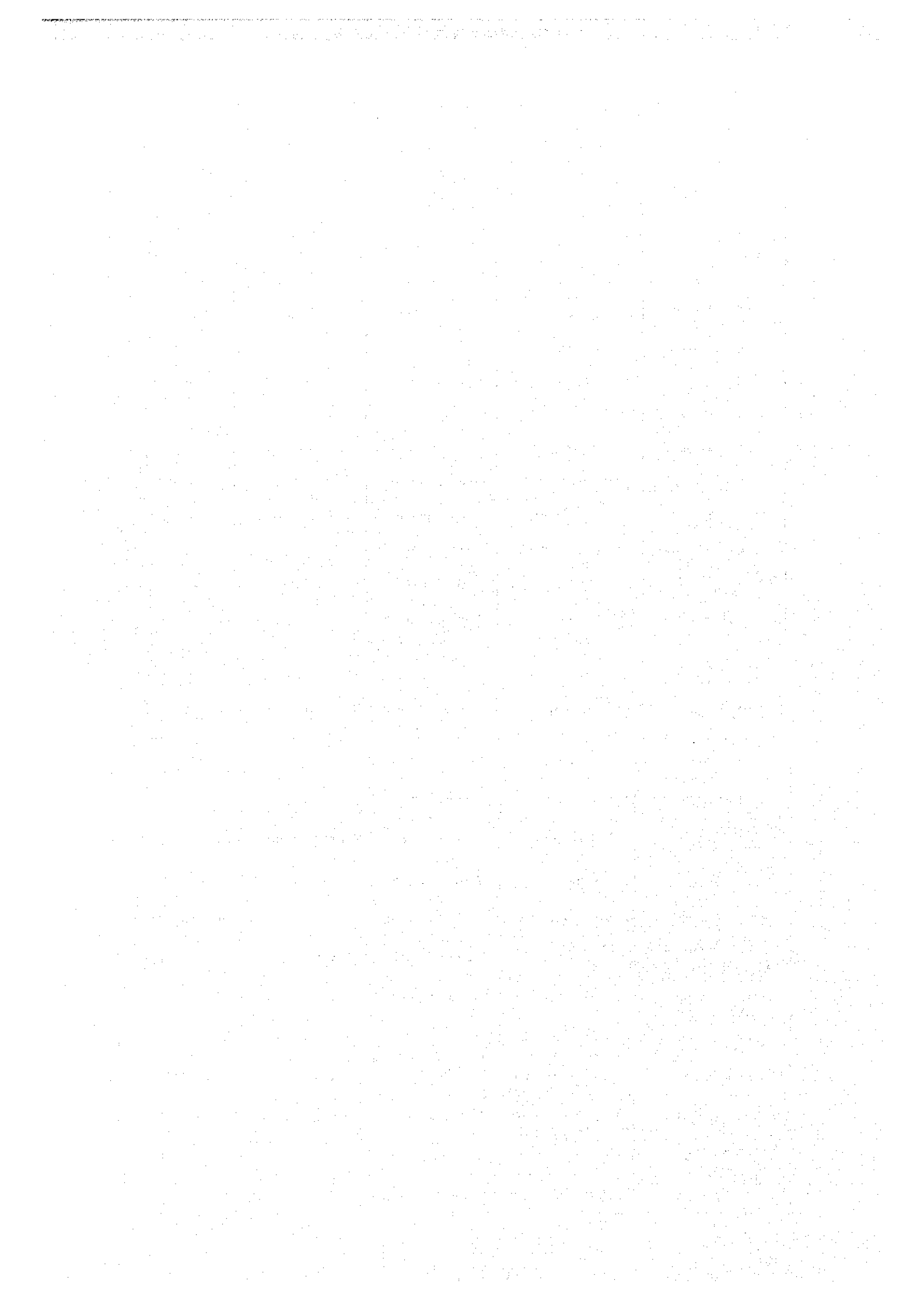


LIST OF VIETNAMESE COUNTERPARTS PARTICIPATING IN NAM DAN RURAL DEVELOPMENT PROJECT

No	Sector	Japanese Experts	NIAPP Counterparts	Provincial Counterparts	District Counterparts
1	Team Leader	Masahito YAMANAKA	Vu Nang Dung		
2	Deputy Team Leader Irrigation and Drainage	Yujiro ITAKURA	Nguyen Duy Vien Cao Son Thuy	Nguyen Ngoc Chuong	Dinh Xuan Que
3	Rural Socio-Economy and Farmers Organization	Yohei KIYOSE	Nguyen Quoc Trung	Nguyen Van Suu Nguyen Dinh Lien	Dang Van Dung Ngo Van Que
4	Agronomy	Yasutaka UCHIYAMA	Dao Quoc Luan		Nguyen Huu Nhuan
5	Agro-Economy and Agricultural Finance	Jorge TOKESHI	Le Hung Tuan	Nguyen Kim Bau	Tran Van Thanh
6	Project Evaluation	Yutaka NOZAKI			
7	Agro-Industry and Marketing	Akeshi MORI	Doi Anh Tuan	Nguyen Dac Ngan	Pham Van Long
8	Natural Environment	Takashi KITAGUCHI	Pham Viet Tien	Tran Huy Dan	
9	Health Care and Sanitation	Rie KAWAHARA	Nguyen Huong Tra	Nguyen Hong Tan	
10	Education	Kenzo MIYOSHI	Hoang Quoc Chinh		Bui Thi Cuc
11	Water Supply	Takao SAKAMOTO	Tran Nhat Lam	Tran Xuan Hung	Le Van Quy
12	Rural Electrification	Hiroshi OMURA	Vu Tuan Anh	Tran Quang Phuc	Nguyen Van Phuong
13	Road/Structure Design and Cost Estimation	Kazuhiro TSUCHIDA	Nguyen Nam Hung	Tran Van Thu	Le Khanh Hoa
14	Aerial Photograph	Yutaka NAKADA	Nguyen Nguyen Han		

LIST OF VIETNAMESE COUNTERPARTS PARTICIPATING IN NAM DAN RURAL DEVELOPMENT PROJECT

No	Sector	Japanese Experts	NIAPP Counterparts	Provincial Counterparts	District Counterparts
1	Team Leader	Masahito YAMANAKA	Vu Nang Dung		
2	Deputy Team Leader Irrigation and Drainage	Yujiro ITAKURA	Pham Tan Cung	Nguyen Ngoc Chuong	Dinh Xuan Que
3	Rural Socio-Economy and Farmers Organization	Yohei KIYOSE	Nguyen Duy Vien	Nguyen Dinh Lien	Ngo Van Que
4	Agronomy	Yasutaka UCHIYAMA	Nguyen Van Thung		Nguyen Huu Nhuan
5	Agro-Economy, Agricultural Finance and Project Evaluation	Yutaka NOZAKI	Le Hung Tuan	Nguyen Kim Bau	Tran Van Thanh
6	Agro-Industry and Marketing	Akeshi MORI	Nguyen Duc Tuan	Nguyen Dac Ngan	Pham Van Long
7	Natural Environment	Takashi KITAGUCHI	Nguyen Xuan Thanh	Tran Huy Dan	
8	Water Supply	Takao SAKAMOTO	Nguyen Xuan Khuong Le Minh Nhat	Tran Xuan Hung	Le Van Quy
9	Rural Electrification	Yukio TOYOSHIMA	Vu Tuan Anh	Tran Quang Phuc	Nguyen Van Phuong
10	Road/Structure Design and Cost Estimation	Kazuhiro TSUCHIDA	Nguyen The Cong	Tran Van Thu	Le Khanh Hoa
11	Aerial Photograph	Yutaka NAKATA	Nguyen Nguyen Han		



.....

JICA